

ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις



ΑΡΙΘ. 186.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 3/16 ΙΟΥΝΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιθετικός ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Γιός.
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκδόσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
τεν ἄντ' Αντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάνι 23, 24, 25.

ΜΙΑ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑ

ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΠΡΩΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ ΤΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ

Ἡ «8 Οὐρ-Αμπενμπλάτ» τοῦ Βερολίνου δημοσιεύει τὰ ἑξῆς:

Ἐκ Κρήτης καταγόμενος καθηγητὴς εἰς τὸ Ἀνατολικὸν Φροντιστήριον τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Βερολίνου, Δρ Ἰωάννης Καλιτσουάνης, ὁ ὁποῖος εἶναι γινώσκων τὸν ἑλληνικὸν πραγματικὸν καὶ ὁ ὁποῖος ἦτο διδάκταλος τοῦ μετὰ τὴν ἔξαναγκαστικὴν παραίτησιν τοῦ Κωνσταντίνου ἀναβήσαντος εἰς τὸν θρόνον πρίγκηπος Ἀλεξάνδρου κατὰ τὴν διαμονήν του εἰς τὴν στρατιωτικὴν σχολὴν τοῦ Λίχτερφελντερ (πληρώσει τοῦ Βερολίνου), ἔσχε τὴν καλωσύνην, νὰ μοῦ διηγηθῇ σήμερον μερικὰ ἀπὸ τὸν βίον τοῦ νεαροῦ Βασιλέως. Ὁ πρίγκηψ Ἀλεξάνδρος ἦτο ἀπὸ τοῦ ἔτους 1910 μέχρι τῆς ἐκρήξεως τοῦ Βαλκανικοῦ πολέμου μαθητὴς τῆς στρατιωτικῆς σχολῆς τοῦ Λίχτερφελντερ.

«Μετέβησαν τρεῖς τῆς ἑβδομάδος εἰς τὸν πρίγκηπα», ἤρχισεν ὁ καθηγητὴς Καλιτσουάνης, καὶ διδάσκων τὸν τότε 17ετῆ πρίγκηπα τὴν ἀρχαίαν ἑλληνικὴν γλῶσσαν. Ἀνεγνώσκοντες ἄνωγ' ὅσον τὸν Ὀμηρον καὶ εἶχον σὺν τὴν εὐκαιρίαν, νὰ συνομιλῶμεν διὰ πράγματα ἐκτὸς τοῦ ἀντικειμένου τῆς διδασκαλίας. Ὁ πρίγκηψ Ἀλεξάνδρος ἐδεικνύετο κατὰ τὰς συζητήσεις ταύτας ἔξυπνος νέος, ὁ ὁποῖος ἀπεκαλυπτε ζωντῶν ἐνδιέφερον διὰ τὰ ζητήματα τῆς πολιτικῆς καὶ τὸν γενικὸν γινώσκων. Κάποτε εἶπεν, ὅτι δὲν εἶναι ὠραῖον νὰ γίνῃ τις βασιλεὺς καὶ ὅτι αὐτὸς δὲν θέλει νὰ γίνῃ τοιοῦτος. Πραγματικῶς δὲν ἤγαπα οὐδὲν αὐτὸν τὴν αὐλικὴν ἐθιμοτυπίαν, καὶ προστίμα νὰ ζῆ εὐθόμως. Ὡσαύτως ἐδεικνύετο πάντοτε ἀνώτερος τῶν μικροπρεπῶν τύπων τῆς ἐθιμοτυπίας ταύτης, ὅπου δὲν ἴσως ν' ἀποδοθῇ εἰς τὸ ὅτι πρίγκηψ ἠθελοῦτο ἑαυτὸν ὡς ἀληθῆ Ἕλληνα.»

Ἐπὶ τῆς ἐρωτήσεώς μου, πῶς ἤρθεκεν εἰς τὸν πρίγκηπα εἰς τὸν κύκλον τῆς στρατιωτικῆς σχολῆς τοῦ Λίχτερφελντερ μετὰ τὰς ιδέας καὶ τὰ αἰσθήματα τὸν αὐτὰ, ὁ καθηγητὴς Καλιτσουάνης μοῦ ἀπήντησε: «Θὰ ἐψευδῶμαι, ἐάν ἔλεγον, ὅτι ὁ πρίγκηψ ἠθελοῦτο ἑαυτὸν ἰδιαιτέρως εὐχαριστιμένον εἰς τὸ Βερολίον. Ἐχε πάντοτε μεγάλον πόθον διὰ τὴν πατρίδα του καὶ δι' ἐθελοῦσιν ἐπανειληθμένως, ὅτι ἐζῆ παλὸ εὐχαριστότερον εἰς Ἀθήνας παρὰ εἰς Βερολίον. Πράγματι δὲ ὁ πρίγκηψ ἐπωφελεῖτο πάσης εὐκαιρίας, νὰ ταξιδεύσῃ εἰς τὴν πατρίδα του, καὶ αὐτὰς τὰς ἄλλας ἡμέρας τῶν διακοπῶν τῶν Χριστουγεννιάτικων ἐπέστρεψε εἰς Ἀθήνας. Δὲν παραλείπει νὰ ἀναφέρω, ὅτι ἐγένετο δεκτὸς ἐκεῖ εὐχαριστικὸς παρὰ τοῦ Ἀυτοκράτορος Γουλιέλμου καὶ πολιτικῶν εἶχε διαμείνει ὡς ἕνός εἰς τὰ Βασιλικά Ἀνάκτορα.»

Ἐἰς τὴν ἐρωτήσάν μου περὶ ἀπασχολήσεως, εἰς τὰς ὁποίας ἤρθεκετο ὁ πρίγκηψ ὁ καθηγητὴς Καλιτσουάνης μοῦ ἀπήντησεν: «Ὁ πρίγκηψ ἠσχολεῖτο πρὸ πάντων μετὰ στρατιωτικὰ πράγματα, ὁ δὲ λοχαγὸς φὸν Φάλκεν, ὑπὸ τὴν ἐπιβλήσιν τοῦ ὁποίου διετέλει εἰς Λίχτερφελντερ, ἐξῆρξεν ὡσαύτως τὴν ἰδιαιτέραν του κλίαν εἰς τὴν ἐπιστήμην τῆς πυροβολικῆς. Ἀλλὰ ὁ πρίγκηψ ἠσχολεῖτο εὐχαρίστως καὶ μετὰ τὰ εἶδη τοῦ σπορτ, ἰδίως δὲ μετὰ τὰ συνδέσματα πρὸς τὴν ἀσκήσιν τοῦ σώματος. Ἦτο δὲ καὶ κατὰ τὸ ἔσωτερικόν του δυνατὸς καὶ ὑψηλός, ὑψηλότερος ἀπὸ τὸν μεγαλύτερόν του ἀδελφόν, τὸν Διάδοχον Γεώργιον. Ὁ πρίγκηψ ὁμιλεῖ τελείως ἀγγλικά, κατέχει δὲ καὶ τὴν γερμανικὴν γλῶσσαν, μετὰ ὀλίγων ἑλαφρῶν ὅμως τοισμῶν.»

«Πῶς ἐξεφράζετο διὰ τὸν Ἀυτοκράτορα Γουλιέλμον;»
«Ὁ πρίγκηψ Ἀλεξάνδρος ἐξεφράζετο μετὰ ἰδιαιτέραν σεβασμὸν διὰ τὸν Ἀυτοκράτορα Γουλιέλμον, τὸν ὁποῖον ἐξέτιμα τὰς πνευματικὰς ἀρετάς. Ὁ πρίγκηψ ἦτο ἀγαπητὸς εἰς τοὺς διδασκάλους του καὶ τοὺς συμμαθητὰς τὸν ἦτο ἐπίσης καλὸς μαθητὴς, ἀλλὰ δὲν ἐπέφθασε νὰ ὑποστῇ τὰς ἐξετάσεις τοῦ ἀξιωματικοῦ, διότι ἀμέσως πρὸ τῶν ἐξετάσεων ἐξερράγη ὁ Βαλκανικὸς πόλεμος καὶ ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντίνος τὸν ἀνεκάλεσεν εἰς Ἑλλάδα. Κατὰ τὸν πόλεμον λέγεται, ὅτι ἀνεδιόχητ' ἐπανειλημένως διὰ προσωπικὴν γενναίτητα.»

Ἡρώτησα τέλος τὸν καθηγητὴν Καλιτσουάνην, διὰ τί διεδέχητ' ὁ Κωνσταντίνος ὁ Ἀλεξάνδρος καὶ οὐχὶ ὁ Διάδοχος, μοῦ ἀπήντησε δὲ ὡς ἑξῆς: «Ἡ Ἀνὰντ' ἐνδιαφέρεται φυσικὰ περισσοτέρον διὰ τὸν θεῶταρον υἱὸν τοῦ Βασιλέως, παρὰ διὰ τὸν Διάδοχον, διότι οὗτος—ὡς φανταίνεται—τρέφει περισσοτέραν συμπάθειαν πρὸς τὴν Ἀνὰντ', παρὰ ὁ Διάδοχος.»

Ἄξιωματῆρ' ἦτον εἶναι ἐπίσης, ὅτι ὁ πρίγκηψ Ἀλεξάνδρος ἐταξιδεύσει μετὰ ἰδιαιτέραν προτίμεισιν εἰς Ἀγγλίαν, ὅπου πολλάκις διέμεινεν εἰς θαλάσσια λουερά. Ἐπειδὴ πάντοτε ἤθελε πρωτίστως νὰ φανταίη Ἕλληνα καὶ ἐνδιαφέρετο ἰλιγώτερον διὰ τὰς αὐλικὰς τελετὰς ἀπὸ τὸν Διάδοχον, ἀπῆλθεν ἰδιαιτέρας ἀγάπης ἀπὸ τὸν λαόν. Ἐν τοῦτοις ἔφερε μετὰ ἰδιαιτέραν ὑπερηφάνειαν τὸν Μεγαλόσταυρον τοῦ Τάγματος τοῦ Σωτῆρος, τὸν ὁποῖον εἶχε φέρει καὶ ὁ πάππος του καὶ εἶχεν ἀπονεμίει εἰς αὐτόν.»

ἘΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

(W.T.B.) Βερολίον, 14 Ἰουνίου. Ἡ ἐκθρόνισις τοῦ Βασιλέως Κωνσταντίνου ἐγένετο ἐπὶ τῇ βρασίαι καταστρωμένον στρατιωτικῷ σχεδίῳ, τὸ ὁποῖον εἶχε τεθῆ κανονικῶς εἰς ἐφαρμογὴν ἀπὸ τινων ἑβδομάδων. Γαλλικὰ στρατεύματα τοῦ στρατοῦ

της Θεσσαλονίκης, τα οποία είχαν πρὸς τοὺς ἄλλους τὴν ἐντολήν νὰ κατασχῶσι τὴν διὰ τὴν διατροφὴν τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ ἀπαραιτήτων ἐφοδίων, εἰσέβαλον εἰς Θεσσαλίαν. Οἱ Ἴταλοι εἰσέβαλον εἰς τὴν ἠπειρον καὶ κατέλαβον τὰ Ἰωάννινα. Μικτὸν ἀντακτικὸν σῆμα ἀπεβίβασθη εἰς Ἴτέαν ἐπὶ τῆς βορείας παραλίας τοῦ Κορινθιακοῦ κόλπου, κατέλαβε τὴν Κόρινθον καὶ ἀπέκοψε οὕτω τὴν Πελοπόννησον ἀπὸ τὴν λοιπὴν Ἑλλάδα. Ὁ πληρεξούσιος Ζωνάρ εἶχεν ἔτοιμον πρὸ τοῦ Πειραιῶς ἀποβατικὸν σῆμα, ἵνα καταλάβῃ τὴν πρωτεύουσιν. Ἡ στρατιωτικὴ αὕτη πράξις ἐγένετο ἐναντίον χώρας, ἣ ὅποια μέχρι τοῦδε ἐτήρησεν αὐστηράν οὐδετερότητα καὶ μόνον ἐπιθυμίαν εἶχε, νὰ ἐξακολουθήσῃ τὴν διατήρησιν τῆς οὐδετερότητος ταύτης.

Εἶναι ἡ πρώτη φορὰ εἰς τὸν τριετὴ σχεδὸν πόλεμον, καὶ ἦν ἡ Ἀντάντ ἐπραγματοποίησε ἐνιαεὶν στρατιωτικὸν σχέδιον. Ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐφηρμόσθη τοῦτο ἐναντίον στρατοῦ, τὸν ὁποῖον εἶχεν πρότερον ἀσφαλίσει, καὶ ἐναντίον λαοῦ, τὸν ὁποῖον εἶχον καταβάλει διὰ τῆς πείνης.

(Ζ.) Γενεύη, 14 Ἰουνίου. Αἱ παριναὶ ἐφημερίδες φαίνεται, ὅτι δὲν εἶναι εὐχαριστημένα ἀπὸ τὰ μέχρι τοῦδε ἀποτελέσματα τοῦ σχεδίου Ζωνάρ—Σαρράϊν. Ἀπαιτοῦσιν ἐντόμως τὴν ἐφαρμογὴν βίας ἐναντίον ὄλων τῶν προσώπων, τὰ ὅποια παρέχουσιν ὑπόψιν, ὅτι θὰ δονηθῶσι νὰ στρέψωσι τὸν νεαρὸν βασιλέα ἐναντίον τῆς Ἀντάντ, ἰδίως δὲ ἐναντίον τοῦ μέχρι τοῦδε Διαδόχου, ὁ ὁποῖος δὲν παρητήθη τῶν δικαιωμάτων του ἐπὶ τοῦ θρόνου, προσέτι ἐναντίον τοῦ πρίγκιπος Νικολάου, τοῦ στρατηγοῦ Δούσμανη καὶ ἄλλων πολιτικῶν προσώπων. Ἀπαιτοῦσι τὴν ἀπομόνωσιν τούτων μακρὰν τῆς πρωτεύουστος. Κατὰ τὴν ἐξ Ἀθηνῶν τηλεγράφημα τοῦ «Νεολόγου» τῆς Λυὸν ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος καὶ ὅλα τὰ μέλη τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας θὰ ἐπιβιβασθῶσι βρετανικοῦ ἀντιτορπιλικοῦ, ὅπως μεταβῶσιν εἰς ἰταλικὸν λιμένα, πιθανῶς εἰς Βρινδιόσιον, ἐκεῖθεν δὲ εἰς τὴν Ἑλ-

βετίαν. Ἡ «Ἐφημερίς τῆς Γενεύης» ἀναγγέλλει, ὅτι ἐνοικίσθη εἰς Λουγκάνο ἑσπαιὸς διὰ τὴν βασιλικὴν οἰκογένειαν.

(Ζ.) Χάγη, 14 Ἰουνίου. Ἡ «Ναύτιον Ματρίκ» ἀναγγέλλει ἐκ Σύρου τὰ ἑξῆς: Οἱ φιλοσημανοὶ ἀρχηγοὶ Γούναρης, Δούσμανης, Μεταξᾶς καὶ Μερκούρης θὰ ἀποσταλέωσι πιθανῶς εἰς μέσος, ὅπου θὰ εὐρίσκωνται ὑπὸ ἐπιτήρησιν τῶν συμμάχων.

(Ζ.) Παρίσι, 14 Ἰουνίου. (Ρόυτερ.) Ἡ κατάσταση ἐν Ἀθῆναις ἐξακολουθεῖ ἄσυχος. Ὁ Ζωνάρ διέταξε τὴν συγκατάθεσιν τῆς ἐλληνικῆς κυβερνήσεως τὴν ἀποβίβασιν στρατοῦ εἰς Πειραιᾶ, ὁ ὁποῖος εὐρίσκεται ἤδη εἰς τὸ βόρειον μέρος τῆς πόλεως.

Σ. Σ. Τὸ πρακτορεῖον Ρόυτερ τηλεγραφεῖ, ὅτι ὁ στρατὸς ἀπεβίβασθη τῇ συγκατάθεσιν τῆς ἐλληνικῆς κυβερνήσεως, ἣ ὅποια θὰ ἐδόθη, ἀφοῦ εἶχε συντελεσθῇ πλεὴν ἡ ἀποβίβασις.

(Ζ.) Γενεύη, 14 Ἰουνίου. Κατὰ τηλεγραφήματα ἐξ Ἀθηνῶν εἰς τὴν τετραῶρον μάχην τοῦ ἑλληνικοῦ πεζικοῦ ἐναντίον γαλλικοῦ μετὰ πολυθόλον ἐφωδιασμένον ἱππικὸν πλησίον τῆς Λαρίσσης, μετὰ μέρους τῆς φρουρᾶς τῆς Λαρίσσης, τὸ δὲ μέγιστον μέρος αὐτῆς εἶχε μείνει εἰς τὸς στρατώνας κατὰ διαταχὴν τοῦ στρατηγοῦ Μπαίρα. Φαίνεται, ὅτι ὁ συναρματάρχης Γρίβας διέταξεν ἐξ ἰδίας πρωτοβουλίας τὴν ἐπιθεσιν ἐναντίον τῶν Γάλλων.

(Ζ.) Κασσέρου, 14 Ἰουνίου. Αἱ παριναὶ ἐφημερίδες ἀρμολογοῦσι τηλεγραφήματα ἐξ Ἀθηνῶν, κατὰ τὰ ὅποια ὁ Ζαΐμης σκοπεῖ νὰ παρατηθῇ. Αἱ παριναὶ ἐφημερίδες γράφουσιν, ὅτι ἡ ἐπιχειρηθῆ ἡ πραγματοποιηθῆσα ἤδη παραίτησις τοῦ Ζαΐμη ἀπεφασίσθη κατόπιν ἐπαυξημένων συνομιλιῶν τούτου μετὰ τοῦ Ζωνάρ. Συγχρόνως διαδίδουσι τὴν ἐξ ἄλλης πηγῆς μὴ βεβαιωθεῖσαν ἀκόμη εἰδήσιν, ὅτι ὁ Βενιζέλος εὐρίσκειται κατὰ ὁδὸν διὰ Ἀθῆνας ἐπὶ ἀνταντικὸν πλοῖον, ἵνα ἀνασχηματισθῇ τὸ ὑπουργεῖον κατὰ τὰς ἰδέας τῆς Ἀντάντ καὶ τεθῇ ὁ ἴδιος ἐπὶ κεφαλῆς του.

(Ζ.) Ρόττερταμ, 14 Ἰουνίου. Οἱ «Ταίμς» ἐπιστῶσι τὴν προσοχὴν ἐπὶ τούτου, ὅτι ἡ ἐπιστολή, τὴν ὅποια ἀπεθύησαν ὁ Ζαΐμης πρὸς τὸν πληρεξούσιον Ζωνάρ δὲν ἐκφράζει κατὰ λέξιν τὴν παραίτησιν τοῦ Βασιλέως, ἀλλὰ μόνον, ὅτι ἐγκαταλείπει

καματώδη ὄραση—ὀπνῶτον δημοσιογραφικὸν μικροβίον ἐξηγέρθη. Καὶ μοὶ ἐπήλθεν ἀμέσως ἡ ἰδέα ν' ἀρχίσω ἀπιστελλῶν ἐντευθεῖν ἀνταποκρίσεις πρὸς τὴν ἐφημερίδα ταύτην τοσοῦτον μᾶλλον καθῆσον διὰ τὸν ἀνταποκρίσασιν τούτων ἐφαντάσθη ὅτι θὰ ἐξυπηρετοῦν τὸ ἐνδιαφέρον τῶν αὐτῶν συμπατριωτῶν μας, ἀφ' ἑνὸς μὲν διότι εὐρίσκομαι εἰς πόλιν, ἥτις ὡς ἐκ τῆς οὐδετερότητος τῆς εἶναι κέντρον πολλῶν εἰδήσεων, ἀφ' ἑτέρου δὲ καὶ διότι καὶ ἐκ τῆς φίλης πατρίδος ἀκόμη, ἐφθάνον μέχρις ἐμοῦ εἰδήσεις, καίτοι λίαν βραδέως, παρ' ὅλον τὸν αὐστηρὸν ἀποκλεισμὸν τὸν ὁποῖον ἐπέβαλον εἰς αὐτὴν οἱ σκαπανεῖς!!!! τῆς ἐλευθερίας, τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς ἰσότητος τῶν λαῶν. Δυστυχῶς ἀφθονία ἀσχυλίων ἀφ' ἑνὸς καὶ ἡ σμικρὸτης τοῦ χώρου τῆς «Νέα τοῦ Γκέρλιτς» ἐξ ἄλλου μὲ ἔκαμαν ν' ἀναβάλω τὴν πραγματοποίησιν τῆς σκέψεώς μου ταύτης, εἰς τὴν φθάνω σήμερον, διότι αἱ ἐπιστολαὶ τὰς ὁποίας παρὰ πλείστον συμπατριωτῶν ἐκ Γκέρλιτς λαμβάνω, μου ζητοῦν πάντοτε νέα περὶ τῆς φίλης Πατρίδος καὶ διότι τινὲς ἐξ αὐτῶν μὲ παρορμούν ν' ἀναμνησθῶ ἐκ νέου τοῦ ἐπαγγέλματός εἰς τὸ ὅποιο ἀφιέρωσα δεκαεπτὰ ὀλόκληρα ἔτη—τὰ καλλίτερα πρὸ τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς.

Καὶ μετὰ τὸν πρόλογον αὐτὸν, ὁ ὁποῖος καίτοι ἀσημαντὸς δὲν ἦτο δυνατόν νὰ λείψῃ, ἔρχομαι εἰς τὸ θέμα.

Θὰ ἦτο μεγάλη παράλειψις ἐὰν πρὸ πάσης ἄλλης εἰδήσεως γραφίας, δὲν ἀφιέρουν μέρος τῆς πρώτης μου ἀνταποκρίσεως εἰς τὴν «Union Hellénique de Suisse» διὰ τὸ σωματεῖον παρὰ τοῦ ὁποῖου εἰς ὅλην τὴν Ἑλβετίαν ἤμερον καὶ εἰς τὸ ἐξωτερικόν

μετὰ τοῦ Διαδόχου τὴν χώραν. Καὶ ἐὰν ἐπιτρέπεται νὰ συμπεράνη τις ἐξ αὐτοῦ, ὅτι παρατεῖται τῶν δικαιωμάτων του, δὲν ἐκφράζεται ὅμως ῥητῶς τοιαύτη παραίτησις. Οἱ «Ταίμς» καὶ ἡ «Ναύτιον Τηλεγραμφ» ἀναμνησίου προσέτι, ὅτι ὁ Βενιζέλος θὰ ἐπιστρέψῃ τώρα εἰς Ἀθῆνας, ἵνα τεθῇ εἰς τὸ πλευρὸν τοῦ νέου Βασιλέως.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον. 15 Ἰουνίου 1917.

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΕΤ

Εἰς τὴν Φιλάνδραν κατόπιν σχετικῶς ἡσυχῆς ἡμέρας ἤρχισε χθὲς τὴν 8.30' ἑσπέρας ἰσχυρὸν βορᾶσιον πύρ, τὸ ὁποῖον ἐπικολούθησαν ἀγγλικά ἐπιθέσεις ἐπὶ ὀλόκληρον τὸ μέτωπον. Κατόπιν ἀγώνων, οἱ ὁποῖοι εἰς τῆς θέσεις ἐδῆρξαν μέχρι τῆς πρωῆας ἀπόθνησιν τὰς ἀσφαλείας, αἱ ὁποῖαι ἐκάλυψαν ἐπιτυχῶς τὴν ἀνατολικώτερον κειμένην γραμμὴν μας μάχης μετὰ τοῦ Χολεμπέκε, χαραδρας τοῦ Ντουβ καὶ νοτιοδυτικῶς τῆς Βαρνετίν ἐναντίον ὄλων τῶν ἐπιθέσεων ἀναγνωρίσεως τῶν Ἀγγλων.

Βορείως τοῦ πεδίου μάχης μέχρι τῆς παραλίας μόνον ἀσθενῆς ἐνέργεια πορβολικοῦ. Περίπολοι τὸ Κάτω Ρήνον ἤχημαλώτισαν δι' αἰφνιδισμοῦ βελγικῶν φυλάκων ἐξ 25 ἀνδρῶν πλησίον τῆς διώρυγος τῆς Υζέρ.

Εἰς τὸ μέτωπον τῆς Ἀρτουαί οἱ Ἀγγλοὶ ἐπεσθῆσαν τὴν πρωῖαν κατόπιν σφοδρῶν κυμάτων πυρὸς ἐναντίον τῶν ἀνατολικῶς τῆς Μοναὺ χαρακωμάτων μας, εἰσέδωσαν εἰς τῆς θέσεις, ἐρρήφθησαν ὅμως ἀμέσως ἔξω δι' ἀντεπιθέσεως. Ἐν τῆμα χαρακώματος δυτικῶς τοῦ δάσους τοῦ Σαρ εὐρίσκειται ἀκόμη εἰς ἐχθρικός χειρᾶς.

Τῆν ἑσπέραν ἐπεσθῆσαν πολλὰ ἀγγλικά τόγματα ἀνατολικῶς τῆς Λοῦ. Καὶ ἐδῶ ἐκράτηθησαν αἱ θέσεις μας διὰ ἰσχυρᾶς ἀντεπιθέσεως.

κὴν ἀκόμη, γίνεται εὐρύτατος λόγος, ἐξ ἀφορμῆς τῆς πατριωτικῆς θράσεώς του.

Μέχρι πρὸ τριμήνου περίπου ὀλόκληρος ὁ ἑλβετικὸς λαὸς ὄχι μόνον διετέλει ἐν πλήρει ἀγνοίᾳ περὶ τῶν ἐλληνικῶν πραγμάτων, ἀλλὰ δηλητηριαζόμενος ἀπὸ τὰς ψευδεῖς εἰδήσεις καὶ τὰς στρεβλὰς πληροφορίας τῶν γαλλικῶν φύλλων καὶ τῶν ἐφημερίδων τῆς γαλλικῆς Ἑλβετίας—αἵτινες εἰς τὸν ἀντιεργμανισμὸν οὐν ὑπερβαίνον καὶ αὐτὰ ἀκόμη τὰ γαλλικά φύλλα—εἶχε σχηματισθῆ πεποιθῆσιν, ὅτι ὅσα διεπράχθησαν μέχρι τοῦδε κατὰ τῆς Ἑλλάδος ἐκ μέρους τῆς Ἀντάντ καλῶς ἐγένοντο, ὅτι οἱ Ἕλληνες εἶναι λαὸς δίκαιος καὶ ἀπίστος, ὅτι ἡ πολιτικὴ τῆς ἐλληνικῆς κυβερνήσεως δὲν ἦτο εὐκαιρὸς ἀπάντησις τῆς Ἀντάντ. ὅτι ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἤθελε νὰ πολεμήσῃ μετῆ μὲ τὸς στρατιώτας τῆς Ἀντάντ, ὅπως οἱ Σενεγαλέζοι, οἱ Ἰνδοὶ καὶ οἱ Ἀναμίται, ὅτι κατὰ τὴν 1ην Δεκεμβρίου οἱ ἐπίστρατοι καὶ ὁ λαὸς τῶν Ἀθηνῶν ἐπεσθῆσαν δι' ἐν ἐνδραε κατὰ τὴν ἀγματοῦς τῆς Ἀντάντ, ἅτινα ἀπεβίβασθησαν καὶ διηρμυθῆσαν εἰς Ἀθῆνας, μὲ σκοπὸν νὰ δημοσιογῶσιν ἐπαναστάσιν, ἥτις νὰ ἐκθρονίσῃ τὴν Α. Μ. τὸν Βασιλέα καὶ νὰ κηρύξῃ τὴν Δημοκρατίαν καὶ ὅτι τέλος κατόπιν ὄλων τούτων δικαίως ὁ ἑλληνικὸς λαὸς ἠγῆ καὶ σήμερον, θελήσει τῆς Ἀντάντ, ἀπὸ τὴν πεῖναν.

Τοιαῦτα ἦσαν εἰς γενικὰς γραμμὰς αἱ ἐπιπρατοῦσαι παρὰ τῆ πλειονότητι τοῦ ἑλβετικοῦ λαοῦ καὶ τοῖς ἐξόνος περὶ Ἑλλάδος ἰδέαι. Καὶ παριστάμεθα καθημερινῶς θεαταὶ μᾶς ἐκστρατείας δημοσιογραφικῆς κατὰ τῆς Ἑλλάδος μὲ ὅπλα τὸ ψεῦδος καὶ τὴν διαστρέφωσιν τῆς ἀληθείας καὶ τῶν πραγμάτων καὶ μὲ ἐφθόδια ὄβριος κατὰ τὸ Βασιλέως καὶ τῆς κυβερνήσεως καὶ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΝΤΣ

Παρὰ τὴν Σεμέν ντὲ Ντάμ ἐνεδυναμώθη τὰς ἑσπερινὰς ὥρας ὁ ἀγὼν πρὸς εἰς ἀμφοτέρως τὰς πλευρὰς τῆς ὁδοῦ Λαίν—Σουασσὸν καὶ κατὰ τὸ Βίντερμπεργκ.

Αἱ περίπολοι μας ἀπεκόμισαν αἰχμαλώτους καὶ λείαν ἀπὸ ἐπιχειρήσεως ἐναντίον γαλλικῶν χαρακωμάτων βορειοανατολικῶς τῆς Μπαρά, δυτικῶς τῆς κοιλάδος τοῦ Σουίπ καὶ ἐπὶ τῆς ἀνατολικῆς ὁχθῆς τοῦ Μᾶς.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΛΑΜΠΡΕΚΤΟΥ ΤΗΣ ΒΥΡΤΕΜΒΕΡΓΗΣ

Ὁδδεμία σημαντικὴ πολεμικὴ ἐπιχειρήσις.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Ζωηρὸν πύρ παρὰ τὴν Συμόρον, δυτικῶς τῆς Λοῦα καὶ πλησίον τῶν ἀπὸ Τολόσοβ καὶ Χαλίς εἰς Ἄρνοπολ ἀγροσῶν σῶ. γραμμῶν.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Ἡ κατάσταση ἀμεταβλήτως.

(W.T.B.)

ΛΟΥΥΤΕΝΝΤΟΡΦ

ΕΚ ΤΟΥ ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΡΙΚΟΥ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΟΣ

Βιέννη 14 Ἰουνίου

ΙΤΑΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Ἐπὶ τοῦ ὑψηλοῦ τῶν Ζίμπεν Γκεμάντεν χθὲς μόνον πύρ πορβολικοῦ. Ἐκτὸς τούτου οὐδὲν πρὸς ἀναγέλλαν.

(W.T.B.)

Ὁ Ἀρχηγὸς τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου.

ΤΗΛΕΥΤΑΙΑ ΟΡΑ

Η ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ

(Ζ.) Ἡ «Ναύτιον Τηλεγραμφ» ἀναγγέλλει ἐξ Ἀθηνῶν, ὅτι τὴν Τρίτην ὥραν 8ην μ. μ. ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος καὶ ἡ βασιλικὴ οἰκογένεια ἐπέβησαν ἐντὸς κλειστοῦ αὐτοκινήτου εἰς Τατόι, ἐκεῖθεν δὲ περὶ τὸ μεσονύκτιον εἰς Ἀρωπὸν, ὅπου ἐπιβίβασθησαν γαλλικοῦ ἀντιτορπιλικοῦ, τὸ ὁποῖον τοὺς ὠδήγησεν εἰς Κέρκυραν.

ΕΚ ΓΕΝΕΥΗΣ

Η ΠΡΑΞΙΣ ΤΩΝ ΕΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΕΝΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΥ - ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΥΣΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ (ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΟΥ ΜΑΣ)

16/29 Μαΐου 1916

Φίλος συμπατριώτης εἶχε τὴν καλωσύνην νὰ μοὶ στέλλῃ ἀπὸ τῆς φίλης πατρίδος τῆς «Νέα τοῦ Γκέρλιτς», καὶ ἀπὸ τῆς ἀγνωμοσύνης τῶν πρώτων τοιούτων ἐπίσθησιν ὅτι ἡ μικρὰ αὕτη ἐφημερίς ἀνεπλήρωσεν αὐτόθι σπουδαιότητα κενὸν διὰ τοὺς στρατιώτας μας, τοὺς ὁποῖους ἡ παρακαίτουσα πολιτικὴ τῆς Ἀντάντ ἔσπρωξε ἐν ἑὸς εἰς τὰ βάθη τῆς Σιλεσίας, ἐν μέσῳ λαοῦ ἔθνου, τὸν ὁποῖον οἱ πλείστοι ἐξ αὐτῶν οὐδέποτε ἐφαντάζοντο ὅτι θὰ ἐγνώριζον. Ἐπειδὴ ὅμως οὐδὲν κακὸν ἀμείγρος καλοῦ ὑφίσταται ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, ἵνα προκώψῃ ἐκ τῆς μειοσύνης ταύτης, τῆς κατὰ χθὲς ἀπὸ πολλὰς ἀπόψεως, καὶ μέγιστον καλόν: 6500 Ἕλληνες περίπου, ἀπασῶν τῶν τάξεων, θὰ λάβωσι τὴν εὐκαιρίαν νὰ γνωρίσωσιν ἐκ τοῦ πλησίον τὸν γερμανικὸν λαὸν καὶ τὸν γερμανικὸν πολιτισμὸν καὶ ἐπιστρέψοντες εἰς τὴν φίλην Πατρίδα θὰ γίνουσι οἱ διαπρόσοι κήρυκες τῶν προτερημάτων τοῦ γερμανικοῦ λαοῦ καὶ τοῦ γερμανικοῦ πολιτισμοῦ καὶ θὰ διαδώσωσιν τὴν ἀγάπην τῶν Ἑλλήνων πρὸς τὴν Γερμανίαν, πρὸς τὸ μεγαλειώδες τοῦτο ἔθνος, τὸ ὁποῖον προκαλεῖ σήμερον, ἐν τῷ ἡλικιωδῆ ἀγῶνι τὸν ὁποῖον διεξάγει, τὸν θηριασμὸν φύλων καὶ ἐχθρῶν, θὰ προκαλέσῃ δὲ αὐριοὺς τὰ ἐλεγεῖα τῆς ἱστορίας.

Ὅταν ἀνέγνωσα τὸ πρῶτον φύλλον τῆς «Νέα τοῦ Γκέρλιτς», τὸ παρ' ἐμοὶ ἀπὸ τετραετίας—ἔπειτα ἀπὸ δεκαεπταετῆ

παντὸς ἀληθινοῦ καὶ εὐκαιροῦς Ἕλληνας πατριώτου καταδικάζοντος τὴν στάσιν τῆς Ἀντάντ κατὰ τῆς Ἑλλάδος. Καὶ μὲ τὸ δημοσιογραφικὸν αὐτὸ δηλητήριον ἐπιτοξίωμεθα κατ' ἐκαστὴν καὶ ἐπὶνεὶ πόνον βαλθῆν ἡ ψυχὴ ἡμῶν καὶ ἐξηγητεῖται ἡ ἀνανάκτησις μας κατὰ τὸν ὕβριστῶν, καὶ ἠδῆσαντο ἡ θλιψῆς μας χωρὶς νὰ δυνάμεθα ἐν τούτοις νὰ ἐσωτερικεύσωμεν τὰ αἰσθήματα ἅτινα ἐπλήρωσιν τὴν καρδίαν μας, χωρὶς νὰ δυνάμεθα νὰ ὑπερασπίσωμεν τὴν πατρίδα ἡμῶν, τὸ ἔθνος, τὴν Κυβέρνησιν, τὸν Βασιλέα, χωρὶς νὰ ἤμποροῦμεν νὰ διακηρύξωμεν εἰς τοὺς ἀμερολήπτους καὶ τοὺς οὐδετέρους τὴν ἀλήθειαν.

Ἡ μόνη ἐφημερίς ἥτις ὤμωσε τὴν φωνὴν τῆς ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος καὶ ἥτις ἠθέλησεν νὰ φιλοενηύσῃ ἄρθρα διαφωτιστικὰ περὶ τῶν ἐλληνικῶν πραγμάτων, ἥτις ἡ ἐνταῦθα ἐκδομένη „Independence Helvétique“.

Δυστυχῶς ἡ ἐφημερίς αὕτη, εὐχαρῆς τῆς ἀληθείας πρόσχος, ἐκδίδεται δις μόνον τῆς ἐβδόμυδος καὶ δὲν ἔχει κυκλοφορίαν μεγάλην, ἱκανὴν νὰ διασκεδάσῃ τὸ δηλητήριον, ὅπερ αἱ ἄλλα γαλλικὰ ἐφημερίδες τῆς γαλλικῆς Ἑλβετίας, καθημερινὰ αὐταί, ἔσπειρον καθημερινῶς εἰς τὸ κοινόν. Τὸ λυπηρὸν θὰ εἶναι ὅτι εἰς τὴν ὕβριστικὴν αὐτὴν συμφωνίαν κατὰ τῆς Πατρίδος μας καὶ κατὰ τὸν ἑλληνικὸν λαὸν, συμμετεῖχον καὶ τινες ἀπατρίδες, ἡ ἑλληνοφιλία ἔσται ὑπὸ κτην, αἵτινες ἀπὸ καθαροῦ συμφέροντος κινούμενοι, ἐδημοσίωσαν ἐπίσης ἀνιηλικῶς ἄρθρα, συντελούσα εἰς τὴν ἐπαύθησιν τῆς συσκοτήσεως τῶν ἀμερολήπτων πνευματικῶν καὶ εἰς τὴν διαπόμπευσιν τοῦ ἑλληνικοῦ ὄνματος καὶ τῶν ἐλληνικῶν ὀκεινῶν.

(Ἐπεται συνέχεια)

Οι «Τάιμς» αναγγέλλουσιν ἐξ Ἀθηνῶν τὰ αὐτὰ, περὶ τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ Βασιλέως, ἐπὶ δὲ ὅτι εἰς Κέρκυραν θὰ ἐπιβιβασθῇ ἀγγλικὸ πλοῖον καὶ θὰ ἐξακολουθήσῃ τὸ ταξιδεῖόν του εἰς Δανίαν.

Κατὰ πληροφορίας ἐκ Βέρνης ὁ Βασιλεὺς ἐπεβίβασθη ἐν ὄρωπῳ τῆς θαλαμηγού «Σφακτιρίας», τὴν ὅποιον συνοδεύει τὸ θωρηκτὸν «Σπέτσιν», ἐντὸς τοῦ ὁποῖου εὐρίσκειται ἡ ἀκολουθία τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας. Διὰ τοῦ στενοῦ τῆς Μεσσήνης εἰς τὴν μεταβῆ εἰς Τάραντα, ἐκεῖθεν δὲ πειθάνῃ εἰς Ἑλβετίαν.

Ἀπολυθεὶς τῶν τάξεων τοῦ στρατοῦ ἀνέλαβε τὰς ἐργασίας του ὁ ΟΔΟΝΤΟ-ΓΙΑΤΡΟΣ ΤΣΙΓΚΕΛ, Ἑλζαμπет - στράσσε 32. Ὁραὶ ἐπισκέψεως 8 ἕως 1 καὶ 3 ἕως 5.

Ὁμιλεῖται ἡ ἀγγλικὴ καὶ γαλλικὴ.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ Λαχεῖα τῆς 1ης κληρώσεως τῆς 1ης σειρᾶς τοῦ Πρωσικοῦ - Νοτιογερμανικοῦ (236ης τοῦ Βασιλ. Πρωσικοῦ) Λαχείου.

$\frac{1}{8}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$ καὶ ὀλόκληρον λαχείον ἀντὶ 5, 10, 20, καὶ 40 μ. Δυναταὶ τῆς νῆ ἀγοράσῃ λαχείου καὶ διὰ τὰς 5 κληρώσεις ὁμοῦ. ΜΠΡΑΣΣΕΡΤ, Μαρτινπλάτς 2. I.

ΚΑΪΤΣΕΡ ΠΑΝΟΡΑΜΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ 17 - 23 ΙΟΥΝΙΟΥ
ΕΛΛΑΣ! Κέρκυρα, Πάτραι, Ἀθῆναι.

Ἐνικαίεσται ἀμέσως ἢ θραδύτερον καλῶς ἐπιπλ. δωμάτ. Μπλούμεν στράσσε 17. I.

ΣΤΑΤΤΕΑΤΕΡ

Σήμερον (Σάββατον) ὄραν 7,30 μ. μ. " Η ΝΥΧΤΕΡΙΔΑ " Ὁπερέτα τοῦ Ἰωάννου Στράους.	 	Τὴν Κυριακὴν ὄραν 7,30 μ. μ. ἡ Ὁπερέτα " Ο ΑΝΘΟΣ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ "
---	------------	---

ΑΥΤΟΜΑΤΟΝ ΣΤΡΑΣΜΠΟΥΡΓΚ

Εὐχάριστος διαμονή, - ἐκλεκτὰ ποτὰ.

ΝΤΟΥΤΣΕΡ ΚΡΟΥΓ

ΜΙΤΤΕΛ-ΣΤΡΑΣ. 8 α.
Καθημερινῶς
ΚΟΝΣΕΡΤΟ.
Εὐχάριστος διαμονή

ΡΕΣΤΩΡΑΝ "ΖΒΑΪ ΛΙΝΔΕΝ,"

ΕΝ ΡΑΟΥΣΒΑΛΝΤΕ

Ἐκάστην Τρίτην, Πέμπτην καὶ Κυριακὴν κονσέρτο τῆς ἐλληνικῆς στρατιωτικῆς μουσικῆς.

Θερμὰ καὶ κρῶα φαγητὰ καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξαιρετὰ γλυκίσματα, μύρα, κρασί, καφές. Μὴ εἰναισθῆναι τοῦ καιροῦ κονσέρτο ἐντὸς τοῦ ρεστωράν.

ΡΕΣΤΩΡΑΝ ΤΣΟΥΡ ΓΚΑΡΝΤΕΝΛΑΟΥΜΠΕ

Ἐμμεριχ - στράσσε 32
Αἰθριον Κυριακὴν μουσικὴ διασκέδασις

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΕἶΝΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ΑΝΝΟΒΕΡΟΝ